



Decimocuarto período de sesiones
QUINTA COMISION
Tema 44 del programa

PROYECTO DE PRESUPUESTO PARA EL EJERCICIO ECONOMICO DE 1960

Programa de mejoras y trabajos importantes
de conservación en la Sede

(Informe del Secretario General)

Introducción

1. El Secretario General presentó a la Asamblea General en su décimotercer período de sesiones un plan trienal de mejoras y trabajos importantes de conservación en la Sede^{1/}. Los proyectos incluidos en el plan responden a las principales necesidades que no se repiten o que no son periódicas y, por consiguiente, excluyen las reparaciones y los trabajos de conservación anuales corrientes que normalmente se financian con fondos del presupuesto ordinario. Los proyectos abarcan los siguientes aspectos: a) mejoras importantes de las instalaciones; b) necesidades importantes de reposición; y c) necesidades importantes de los edificios.

2. La Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto^{2/} consideró que sería conveniente, antes de llegar a una formulación final de los planes a largo plazo, realizar un examen global, desde el punto de vista de la incidencia anual de los gastos de los principales trabajos tales como el programa de modernización del Palais des Nations de Ginebra, la construcción del edificio de las Naciones Unidas en Santiago de Chile y el programa de mejoras y trabajos importantes de conservación en la Sede. En consecuencia, en 1958 sólo se aprobaron las partidas más urgentes del programa mencionado.

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, décimotercer período de sesiones, Anexos, tema 44 del programa, documento A/C.5/738.

2/ Ibid., documento A/4004, párr. 4.

3. Los acontecimientos que llevaron a la Asamblea General a decidir en noviembre de 1959 la construcción de un nuevo edificio para la biblioteca [A/RES/1354 (XIV)] y al Secretario General a posponer hasta 1960 el estudio de ingeniería y arquitectura de las necesidades de la Organización en la Sede (A/4110, preámbulo, párrafo 19), modifican considerablemente incluso los programas mínimos aprobados para 1959.

4. Estos acontecimientos, junto con los que se esbozan en los informes relativos a la modernización del Palais des Nations^{3/} y la construcción del edificio de las Naciones Unidas en Santiago de Chile^{4/}, permitieron estudiar la cuestión de los trabajos importantes de conservación y de mejora de los bienes de capital desde un punto de vista más ajustado a los criterios de la Comisión Consultiva. El presente informe, que no requiere ninguna acción por parte de la Asamblea General en el actual período de sesiones, aparte de la que ya se ha propuesto en informes separados que contienen información sobre tres aspectos del asunto: 1) el programa aprobado, 2) el programa futuro y 3) las perspectivas financieras del programa.

El programa aprobado

5. Los cálculos presupuestarios para 1960 incluyen una consignación de 40.000 dólares para el estudio de ingeniería y arquitectura que ha de efectuarse a principios de 1960. El proyecto de presupuesto suplementario para 1959 incluye una cifra análoga. Este estudio técnico proporcionará a la Organización un criterio adecuado sobre la forma más conveniente de usar al máximo los servicios existentes, así como sobre los medios más convenientes para ampliarlos con objeto de hacer frente al posible aumento del número de Miembros de la Organización. Si bien el principal problema parece consistir en los servicios de salas de conferencias y conexos, el estudio también tratará de los servicios de restaurante, salones y de otras necesidades de las delegaciones y de su personal.

^{3/} Véanse los documentos A/C.5/775, A/4157 y A/C.5/SR.737.

^{4/} Véase el documento A/4239.

6. El Secretario General explicó en su informe sobre el presupuesto suplementario para el ejercicio económico de 1959 (A/4198) que, como resultado de los cambios experimentales en el funcionamiento del equipo de refrigeración, ha sido posible reducir, por lo menos en 1959, la corrosión de los tubos condensadores. Por lo tanto, en 1959 sólo se necesitarán 7.000 dólares de los 37.000 que se habían asignado para sustituir dichos tubos y el saldo de 30.000 dólares queda disponible. Sin embargo, tiene que mantenerse la consignación de 67.000 dólares por concepto de reparaciones de los condensadores en el proyecto de presupuesto para 1960.

7. Se aplazaron todas las reparaciones del actual edificio de la biblioteca, con excepción de las más urgentes, en espera de que se concluyeran las negociaciones relacionadas con la donación de la Fundación Ford para la construcción del nuevo edificio. Por consiguiente, en 1959 los gastos de reparaciones se han limitado a unos 1.000 dólares, quedando un saldo de 60.000 dólares. Esta suma quedará disponible en 1959, además de la cantidad de 36.500 dólares que se incluyó inicialmente en el proyecto de presupuesto para 1960.

El programa futuro

8. Los proyectos sobre los trabajos importantes de mejoras en los edificios han de esperar a que se concluya el estudio de arquitectura. Entre tanto, se ha seguido estudiando la cuestión del aprovechamiento del sótano, sobre la cual las anteriores propuestas del Secretario General se limitaban a la construcción de un estudio de televisión y cine y de un centro de producción y elaboración de películas.

9. Las instalaciones actuales son inadecuadas y, a juicio del Secretario General, no pueden continuar en la actual situación indefinidamente. Después de estudiar más a fondo el asunto, el Secretario General duda de que los locales limitados y provisionales que se habían propuesto antes resulten técnicamente satisfactorios en la práctica y de que, a largo plazo, representen la solución más eficaz y económica. Aunque se pueden aducir argumentos convincentes en favor del pleno aprovechamiento del sótano, el Secretario General considera que no sería razonable esperar que los Estados Miembros evaluarán en un plazo breve una propuesta de mucho más envergadura y, por lo tanto, más costosa. En estas

circunstancias, los Estados Miembros deben tener la oportunidad de evaluar durante 1960 las consideraciones (que figuran en el anexo del presente informe), que lo han llevado a la conclusión de que, a largo plazo, sería más conveniente aprovechar más completamente el sótano. También sería conveniente estudiar de modo independiente el aprovechamiento del sótano, en el momento en que se emprenda el estudio de las instalaciones de la Sede.

10. Por lo que se refiere a las principales necesidades de reposición con respecto a 1960 no se presenta ninguna propuesta para reemplazar la alfombra del segundo piso ni para volver a enjardinar la zona del perímetro de la Primera Avenida. Antes de que termine el año 1960, se volverá a estudiar la necesidad de llevar a cabo estos proyectos en 1961.

11. Las dos partidas principales de conservación de los edificios que figuran en el informe a la Asamblea General de 1958 están en la actualidad adecuadamente cubiertas. Una por una ninguna de las restantes partidas correspondientes a este título entraña grandes gastos. A menos que se presenten antes necesidades urgentes, resulta razonable consignar fondos por estos conceptos en los proyectos de presupuesto para los ejercicios económicos de 1961 ó 1962.

Las perspectivas financieras del programa

12. Si bien es aún demasiado pronto para dar datos precisos, es posible tratar de prever la tendencia probable de los gastos futuros. Por lo tanto, el siguiente cuadro incluye una proyección de cinco años de los diversos gastos que se derivan de varias propuestas e informes relativos a los gastos de capital. Con objeto de que esta proyección sea lo más completa posible, el cuadro incluye los gastos derivados de la resolución 250 (III) de la Asamblea General relativa al traspaso a las Naciones Unidas de los haberes de la Sociedad de las Naciones y de la resolución 242 (III) sobre la amortización del préstamo para la construcción de la Sede.

Proyección de los gastos de capital y trabajos importantes de conservación

	Pagos anuales				
	1960	1961	1962	1963	1964
	\$	\$	\$	\$	\$
Traspaso a las Naciones Unidas de los haberes de la Sociedad de las Naciones	649.500	649.500	649.500	649.500	649.500
Amortización del préstamo para la construcción de la Sede	2.500.000	2.500.000	2.500.000	2.500.000	2.500.000
Modernización del <u>Palais des Nations</u>	121.000	121.000	121.000	131.000	311.000
Edificio de las Naciones Unidas en Santiago de Chile	382.500	382.500	382.500	382.500	
Trabajos importantes de conservación y mejora de los bienes de capital en la Sede					
i) conservación general	107.000	31.000			
ii) aprovechamiento del sótano		440.000	440.000		
iii) otras mejoras importantes		<u>1/</u>			
iv) reposiciones importantes (alfombrado)			125.000	180.000	160.000
v) necesidades especiales de conservación		17.500			
Instalaciones provisionales para la Biblioteca	114.000	54.000			
	<u>3.874.000</u>	<u>4.195.500^{1/}</u>	<u>4.218.000</u>	<u>3.843.000</u>	<u>3.620.500</u>

1/ Se prevé que el estudio de arquitectura que se efectuará en 1960 dará lugar a costos adicionales en 1961 y en los años siguientes.

ANEXO

APROVECHAMIENTO DEL SOTANO

1. El aprovechamiento del sótano figura entre las cuestiones que han de considerarse en el programa de trabajos y mejora de los bienes de capital de conservación. Los planos originales de la Sede incluyen un excelente sótano (denominado ahora espacio del "hangar") situado debajo del Salón de la Asamblea. Sin embargo, las obras necesarias para el aprovechamiento de ese local quedaron inconclusas principalmente debido a que los servicios de televisión, para los cuales se había reservado, funcionaban a la sazón en una escala demasiado reducida para justificar el desembolso. Las obras quedaron sin terminar y en la actualidad el local virtualmente sólo sirve como depósito.
2. Sin embargo, es obvio que el aprovechamiento de este espacio no puede reservarse exclusivamente para los servicios de televisión, pues, aunque éstos todavía se ampliarán más y necesitan ya un estudio con urgencia, no se proyecta extenderlos hasta el punto de que se justifique que ocupen todo el espacio del "hangar".
3. Por otra parte, con el crecimiento de la Secretaría, han surgido otras necesidades apremiantes de espacio. Es preferible, pues, estudiar el aprovechamiento del espacio del "hangar" con un criterio amplio y basándose en un plan de conjunto en lugar de realizar arreglos parciales y costosos.
4. Los planes que se están considerando ahora permitirían trasladar en 1960 al espacio del "hangar" el montaje de películas, así como el corte y otros servicios que ahora ocupan espacio de los sótanos que están al sur, espacio que se necesitará para el nuevo edificio de la biblioteca. Este traslado debe en definitiva relacionarse con el uso del espacio del "hangar" para instalar la cineteca y para otros servicios de información visual. Medidas de esta índole representarían un mejoramiento muy necesario de las condiciones en que trabajan actualmente los servicios de información visual, situados en lugares congestionados y muy dispersos, a la vez que dejarían espacio disponible para otros fines indispensables. Por tanto, sería lógico considerar la construcción de un estudio de televisión y de un taller de cinescopia, que se estima indispensable como parte de un plan más amplio conforme al cual los servicios de información visual en conjunto estarían concentrados en los sótanos. Esa disposición redundaría en una operación eficiente a la vez que económica.

5. En vista de la expansión del programa de visitas con guía, también debe planearse una sala de información preliminar para visitantes. En la actualidad, se usa para este efecto la Sala de Conferencias No. 4. Esto tiene dos inconvenientes: en primer lugar, sólo puede utilizársela en forma intermitente (subordinada al horario de sesiones); y, en segundo lugar, la afluencia diaria de un promedio de 2.500 a 3.000 visitantes (que en ocasiones excede de 6.000) entraña un fuerte aumento de los gastos por deterioro.
6. Las propuestas presentadas a la Quinta Comisión en su deudécimo período de sesiones (1957) y aprobadas en principio prevén la construcción de: a) un estudio de televisión y una sala de control temporal (pero sin alumbrado eléctrico permanente ni climatización adecuada); y b) un taller de cinetoscopia temporalmente dotado de aire acondicionado derivado del servicio disponible. No se decidió terminar los muros, ni el piso ni el techo del espacio que va a ocuparse en el "hangar".
7. El pleno aprovechamiento del sótano, con la incorporación del estudio de televisión y el traslado de otras dependencias mencionadas anteriormente, (incluso la fusión del archivo de radio y la cineteca en una sola unidad) y la instalación de una sala de información preliminar para el servicio de visitantes se calcula que costará aproximadamente 880.000 dólares.
8. Los costos generales de construcción se han estimado multiplicando el número de metros cuadrados de la planta (2.251 metros cuadrados = 24.231 pies cuadrados) por un costo unitario de construcción de 322 dólares por metro cuadrado, basado en las tarifas que prevalecen en Nueva York para la refacción de estructuras existentes, que son más elevadas de las que se aplican a una nueva construcción.

Estos costos incluyen:

i)	<u>construcción</u> de paredes, terminación de pisos, techos, aislamiento acústico y térmico, etc.	\$ 393.000	
ii)	<u>trabajos mecánicos</u> , fontanería, calefacción, ventilación, climatización, eliminación del polvo, equipo contra incendios e instalaciones eléctricas (40% de los costos generales de construcción)	261.000	
iii)	<u>restauración del solar</u> : perforación del muro del sótano para permitir los trabajos de construcción, y restauración del muro; restauración de la zona del jardín afectada por la construcción.	<u>73.000</u>	727.000

<u>Honorarios de arquitecto e ingeniero</u> así como planos (10% de los costos precedentes)		73.000
	Total parcial	<u>\$800.000</u>
<u>Imprevistos</u> (como mínimo el 10% de los costos anteriores)		<u>80.000</u>
	TOTAL GENERAL	\$880.000

9. El aprovechamiento del sótano, a juicio del Secretario General, no debe aplazarse hasta que se realice el estudio detallado y completo de las necesidades de la Sede cuyo aplazamiento hasta 1960 ha propuesto él mismo. Podría ser ventajoso iniciar en breve los trabajos básicos, como los de climatización, fontanería, calefacción, eliminación del polvo y protección contra incendios. Algunos de estos trabajos tienen que emprenderse de todos modos con motivo del inmediato traslado de ciertas dependencias que exige la construcción del nuevo edificio de la Biblioteca. Por eso, no sería ni económico ni razonable incurrir en desembolsos fragmentarios en lugar de hacer un plan de conjunto y disponer de una vez lo necesario para la realización de los trabajos de ingeniería para toda esta obra.